

(CZ)

- určeno pro stmívání žárovek a halogenových svítidel s vinutým transformátorem
- inteligentní řízení žárovkových svítidel, funkce postupného rozsvícení a stmívání
- ovládací vstupy pro tlačítko i vypínač
- nastavení hodnot se provádí potenciometry na předním panelu výrobku, lze nastavit:
 - jas, na který má svítidlo rozsvítit
 - rychlost (plynulost) náběhu rozsvícování
 - rychlost (plynulost) doběhu (zhasinání) svítidla
 - čas, po který má svítidlo nastaveným jasem svítit
- všechny časové intervaly je možno na zakázku upravit
- bezkontaktní výstup: 1x triak
- zátěž AC 5b (žárovky) 500 W
- možnost paralelního řazení ovládacích tlačítek
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu
- třmenové svorky
- ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje – vypne výstup + signalizuje přehřátí blikáním LED
- pozn. provádíme také zakázkově upravené časy náběhu a doběhu na 1h, přístroj má označení DIM-2 1h

(EN)

- designated for dimming el. bulbs, halogen lights and winding transformers for halogen lights
- intelligent control of halogen lights, function of gradual switching on and dimming
- controlling inputs for push button and switch
- values are set by potentiometers on front panel of the product, adjustable:
 - maximum dim-up
 - speed (fluency) of dim-up
 - speed (fluency) of dim-down
 - time for which a light is on with maximum dim-up
- all time intervals can be adapted according to a request
- output without contact: 1x triac
- load AC 5b (el. bulbs) 500 W
- clamp terminals
- parallel connection of controlling pushbuttons is possible
- protection against over-temperature inside the product - switches output off + signalizes overheating by LED flashing
- 1-MODULE, DIN rail mounting

(PL)

- służy do ściemniania żarówek i oświetleń halogenowych z transformatorem
- inteligentne sterowanie oświetleniem, funkcja stopniowego rozjaśniania i ściemniania
- wejście sterujące dla przycisku lub łącznika
- ustawienie wartości wykonuje się potencjometrami na panelu przednim modułu, za pomocą którego można ustawić:
 - poziom natężenia oświetlenia
 - szybkość rozjaśnienia (czas rozjaśniania)
 - szybkość ściemniania (czas ściemniania)
 - czas świecenia
- parametry czasowe można dopasować wg potrzeb
- wyjście bezstykowe: 1x triak
- obciążenie AC 5b (żarówki) 500 W
- możliwość równoległego łączenia przycisków do sterowania
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN
- zaciski dla przewodu 2x2.5mm²
- ochrona przeciw przekroczeniu temperatury wewnątrz aparatu (odłączy wyjście + sygnalizacja miganiem diody LED)

(RU)

- используется для регуляции яркости ламп накаливания, галогеновых светильников с катушечным трансформатором
- рациональное управление лампами накаливания, функция постепенного нарастания и убывания яркости света
- управляющие входы для кнопки и переключателя
- настройка параметров производится потенциометром на передней панели изделия, потенциометром можно настроить:
 - максимальный уровень яркости светильника
 - скорость плавного нарастания яркости
 - скорость плавного уменьшения яркости
- время, до которого светильник работает с установленной яркостью
- все временные интервалы можно изменить под заказ
- бесконтактный вывод: 1 x тиристор
- нагрузка AC 5b (лампы) 500 W
- возможность параллельного размещения управляющих кнопок
- 1-MОДУЛЬ, крепление на DIN рейку
- хомутные клеммы
- защита от перегрева внутри изделия – выключит выход + сигнализирует перегрев миганием LED

(SK)

- určené pre stmievanie žiaroviek a halogénových svietidiel s vinutým transformátorom
- inteligentné riadenie žiarovkových svietidiel, funkcia postupného rozsvietenia a stmievania
- ovládacie vstupy pre tlačidlo i vypínač
- nastavenie hodnôt sa prevádza potenciometrami na prednom paneli výrobku, je možné nastaviť:
 - jas, na ktorý sa svietidlo rozsvieti
 - rýchlosť (strmosť) náběhu rozsvecovania svietidla
 - rýchlosť (strmosť) dobehu - zhasinanie svietidla
 - čas, po ktorý má svietidlo nastaveným jasom svietiť
- všetky časové intervaly je možné na zakázku upraviť
- bezkontaktný výstup: 1x triak
- záťaž: AC 5b (žiarovky) 500 W
- možnosť paralelného riadenia ovládacích tlačítko
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- strmeňové svorky
- ochrana proti prekročeniu teploty vnútri prístroja – vypne výstup + signalizuje prehriatie blikaním LED
- pozn. prevádzame tiež zakázkovo upravené časy náběhu a dobehu na 1h, prístroj má označenie DIM-2 1h

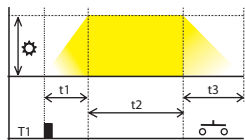
(RO)

- Pentru dimarea becurilor, a luminilor cu halogen și a transformatoarelor pentru luminile cu halogen
- Controlul inteligent al luminilor cu halogen, funcție de pornire graduală și dimare
- Controlul intrărilor prin apășarea butonului și comutare
- Valorile sunt reglate printr-un comutator potențiometric aflat pe partea frontală a releului, ajustabil:
 - dimare în creștere graduală
 - viteza (fragvența) de dimare în creștere
 - viteza (fragvența) de dimare în scădere
 - timpul pentru care lumina are intensitatea maximă de dimare
- Toate domeniile de timp pot fi adaptate în concordanță cu programarea
- leșire fără contact: 1x triac
- Incărcare AC 5b (becuri) 500 W
- Terminale clemă
- Posibilitatea de conectare a butoanelor de control în paralel
- Protecție încorporată împotriva supraîncălzirii - oprirea ieșirii + semnalizarea supra-încălzirii prin LED intermitent
- 1-MODUL, montabil pe șină DIN

(HU)

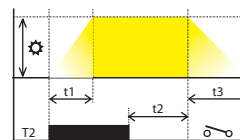
- Használható izzók és halogénlámpák fényerősabályzására
- Intelligens vezérlés - kapcsolás és fényerősabályzás
- Vezérlő bemenet nyomógombbal történő működtetéshez
- Az előlapon potenciométerrel beállítható értékek:
 - maximum fényerő
 - fényerő növelésének sebessége
 - fényerő csökkentésének sebessége
 - a lámpák bekapcsolt állapotának időtartama a maximális fényerőn
- Minden időzítés kívánóság szerint beállítható
- Kontaktus nélküli kimenet: 1x triak
- Terhelés AC 500 W
- Csatlakoztatás sorkapcsokkal
- A vezérlőgombok párhuzamosan köthetők
- Hőmegfűtás elleni védelem - kimenet kikapcsol + a LED villogó hibajelzést ad
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető

Funkce / Funkcje / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции



Legenda ke grafům/ Legend:

- ⚙️ Výstup/Jas/ Brightness: 10- 100%
- t1 Čas náběhu/ Dim-up time: 1- 40 s
- t2 Časová prodleva/ Time delay: 0s -20 min
- t3 Čas dobehu/ Dim-down time: 1- 40 s
- T1/T2 Ovládací vstup/ Control input



(CZ)

- Ovládání vstupem T1 (tlačítko)
- Tlačítkem se spustí cyklus náběh-prodleva-doběh. Opětovným stiskem tlačítka (v průběhu cyklu) lze prodloužit délku cyklu.

(SK)

- Ovládanie vstupom T1 (tlačítko)
- Tlačítkom sa spustí cyklus náběh-oneskorenie-dobeh. Opätovným stlačením tlačítka (v priebehu cyklu) možno predĺžiť dĺžku cyklu.

(EN)

- Controlled via input T1(button)
- Dim-up delay-down is started by a button. Cycle extension - another button pressing (during cycle).

(RO)

- Controlul prin intrarea T1 (buton)
- Întârzierea dimării în urcare este începută prin apășarea butonului.Extinderea ciclului se face printr-o alta apășare a butonului (în timpul ciclului).

(PL)

- Sterowanie dla wejścia T1
- Poprzez przycisk jest aktywowany cykl czas ściemniania - opóźnienia - czas rozświetlania. Przez ponowne naciśnięcie przycisku (podczas cyklu) jest możliwość przedłużenia czasu cyklu.

(HU)

- Vezérlés T1 bemenetről
- Fényerő növelése és csökkentése késleltetéssel, gombnyomással. A ciklus továbbá gombnyomással kiterjeszthető (a ciklus közben).

(RU)

- Управление вводом T1 (кнопка)
- Кнопкой запускается цикл расветление - свечение - смеркание.Повторным нажатием кнопки (в течение цикла) можно продлить цикл.

(CZ)

- Ovládání vstupem T2 (spínač)
- Spínačem se spustí cyklus a zastaví se na max.nastavené úrovni jasu. Po vypnutí spínače se cyklus dokončí.

(SK)

- Ovládanie vstupom T2(spínač)
- Spínačom sa spustí cyklus a zastaví sa na max.nastavenej úrovni jasu. Po vypnutí spínača sa cyklus dokončí.

(EN)

- Controlled via input T2 (switch)
- The switch starts the cycle and it stops on max. set brightness. After the switch is off, the cycle will continue until completed.

(RO)

- Controlul prin intrarea T2 (comutator)
- Comutatorul începe ciclul, și se oprește la valoarea maximă reglată.După decuplare, ciclul va continua până când va fi complet.

(PL)

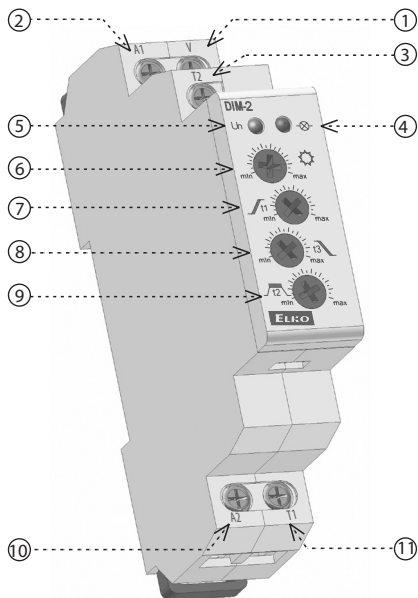
- Sterowanie dla wejścia T2
- Poprzez włącznik zostanie uruchomiony cykl i zatrzyma się na maks. nastawionym poziomie blasku. Po wyłączeniu włącznika cykl jest kompletny.

(HU)

- Vezérlés T2 bemenetről
- A ciklus kapcsolással indul és a beállított maximális fényerőnél megáll. A kapcsoló kikapcsolása után a ciklus folytatódni fog.

(RU)


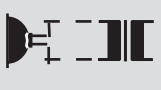
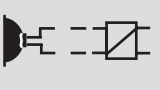
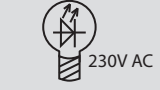
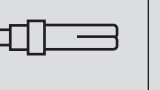


- Управление вводом T2 (включатель)
- Включателем запускается цикл и остановится на макс. уровне яркости. После выключения переключателя цикл закончится.

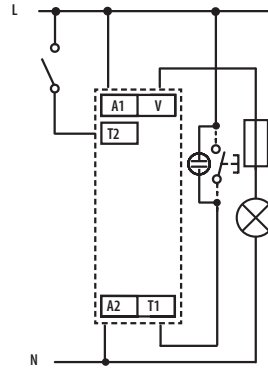
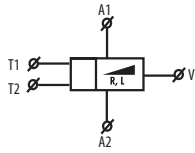



- 1 Výstup
Výstup
Output
leżiri
Zestyki wyjściowe
Kimeneti érintkező
Выход
- 2 Svorka napájacieho napätí
Svorka napájacieho napätia
Supply voltage terminal
Terminal sursä A1
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- 3 Ovládací vstup pro vypínač
Ovládací vstup pre vypínač
Control input for push button
Intrarea de control
Wejście dla sterowania klawiszem
Lámpakapcsoló vezérlő bemenet
Управляющий вход для выключателя
- 4 Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieşire activ
Signalizația wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода
- 5 Indikace napájacieho napätí
Indikácia napájacieho napätia
Supply voltage indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzés
Индикация питания
- 6 Nastavení jasu
Nastavenie jasu
Brightness setting
Reglarea luminozității
Nastawianie blasku
Fényerő beállítás
Настройка яркости
- 7 Nastavení času nábehu
Nastavenie času nábehu
Dim-up time setting
t1 - reglarea dimării în urcare
Nastawianie czasu rozbiegu
Felfutási idő beállítás
Настройка времени зажигания
- 8 Nastavení času dobehu
Nastavenie času dobehu
Dim-down time setting
t3 - reglarea dimării în coborâre
Nastawianie czasu dobiegu
Lefutási idő beállítás
Настройка времени смеркания
- 9 Nastavení časové prodlevy
Nastavenie časového oneskorenia
Time dwell setting
t2 - reglarea întârzierii
Nastawianie czasu przedłużenia
Világítási idő beállítás
Настройка времени свечени
- 10 Svorky napájacieho napätí
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminal sursä A2
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- 11 Ovládací vstup pro tlačítko
Ovládací vstup pre tlačítko
Controlling input for switch
Intrarea de control pentru buton
Wejście dla sterowania łącznikiem
Kapcsoló vezérlő bemenet
Управляющий вход для кнопки

Popis ovládacích prvků / Popis ovládacích prvkov / Description of control components / Descrrierea elementelor de comandă / Opis składowych / Vezérlés leírása / Описание управляющих элементов

- CZ**
- Vstup T1 (tlačítko) - slouží k běžnému ovládní stmívače (např. na schodišti)
Tento vstup je ošetřen proti nežádoucímu zablokování tlačítka (např. sírkou).
Délka stisku tlačítka neovlivní délku cyklu.
- Vstup T2 (spínač) - slouží jako úklidový spínač (možnost trvalého zapnutí svítidla)
- Červená LED
náběh - LED bliká středním tempem
prodleva - LED svítí
dobeň - LED bliká pomalu
tepelné přetížení - výstup odpojen, LED bliká rychle
- SK**
- Vstup T1 (tlačítko) - slúži k bežnému ovládní stmievača (napr. na schodisku).
Tento vstup je ošetrený proti nežiadúcemu zablokovaní tlačítka (napr. zápalkou).
Dĺžka stlačenia tlačítka neoplývni dĺžku cyklu.
- Vstup T2 (spínač) - slúži ako upratovací spínač (možnosť trvalého zapnutia svietidla)
- Červená LED
nábeh - LED bliká stredným tempom
oneskorenie - LED svieti
dobeň - LED bliká pomaly
tepelné preťaženie - výstup odpojený, LED bliká rýchlo
- EN**
- Input T1 (button) - to control dimmers (for example in staircases).
This input is protected against undesired button blocking (for example by a match).
Length of button pressing doesn't influence length of cycle.
- Input T2 (switch) - is a service switch (possibility to switch a light on permanently)
- Red LED
start- LED flashes in medium pace
delay - LED is on
end - LED slowly flashes
temperature overload - output disconnected, LED flashes quickly
- RO**
- Intrarea T1 (buton) - serveşte pentru comanda curentă a dimmerului.
Această intrare este protejată împotriva blocării nedorite a butonului (cu chibrit de ex).
Durata apăsării butonului nu influenţează durata ciclului.
- Intrarea T2 (contactor) - serveşte ca şi contactor pentru curăţenie (posibilitatea cuplării permanente a lămpii).
- LED roşu
pomire - LED clipeşte într-un ritm mediu
întârziere - LED aprins
oprire - LED clipeşte rar
încălzire excesivă - ieşire este deschisă, LED-ul clipeşte des.
- PL**
- Wejście T1 (przycisk) - służy do standardowego sterowania ściemniacza (np. na schodach, korytarzach) To wejście jest chronione przeciwko zablokowaniu przycisku (np. zapalką) Długość naciśnięcia przycisku nie ma znaczenia na długość cyklu.
- Wejście T2 (łącznik) - służy jako łącznik do sprzątania (możliwość trwałego włączenia oświetlenia)
- Czerwona LED
start - LED miga średnim tempem
przedłużenie - LED świeci
dobeň - LED miga wolno
przeciążenie ciepłe - wyjście odłączone, LED miga szybko
- HU**
- T1 bemenet (nyomógomb) - fényerősség szabályzásához (például lépcsőházakban)
Ez a bemenet védett a nyomógomb beragadása ellen.
Hosszú gombnyomás nem befolyásolja a ciklus hosszát.
- T2 bemenet (nyomógomb) - „szerviz” kapcsoló (lehetőséget ad a világítás folyamatos felkapcsolására)
- Piros LED
indítás - a LED közepes sebességgel villog
késleltetés - a LED világít
befejezés - a LED lassan villog
hőmegfűtés - a kimenet lekapcsol és a LED gyorsan villog
- RU**
- Вход T1 (кнопка) - для обычного управления регулятором (напр. на лестнице).
Этот вход служит для предохранения от нежелательного блокирования кнопки (напр. спичкой).
Продолжительность нажатия кнопки не влияет на продолжительность цикла.
- Вход T2 (включатель) - возможность постоянного включения регулятора
- Красный LED
включение - LED мигает средним темпом
свечение - LED светит
выключение - LED мигает медленно
перегрев - выход выключен, LED мигает быстро

Zátěž Load Тип нагрузки	žárovky, halogenové žárovky / lamp, halogen light / лампы накаливания, галогеновые лампы	nízkonap. žárovky 12-24V vinuté transform. / low-voltage el. bulbs 12-24V wound trans./низков. лампы 12-24V катуш. трансф.	nízkonapětové žárovky 12-24V el. trans./low-voltage el. bulbs 12-24V el. transformers/низковольтные лампы 12-24V электрон. трансф.	LED žárovky / LED bulbs / лампы	úsporné zářivky / saving fluorescent lamps / экономич. лампы	způsob řízení / switching management / принцип управления	
	 HAL. 230V R	 L	 C	 230V AC stmívatelné / dimmable / принцип управления	 stmívatelné / dimmable / принцип управления	 vzestupná hrana / incline edge / восходящая грань	 sestupná hrana / descending edge / нисходящая грань
DIM-2	●	●	x	x	x	●	x



 doutnavky/ glow lamps
max. 5 mA

T 2.5 A
doporučené předřazené jištění/
recommended front-ended protection

 R, L

- CZ** Doporučení pro montáž: po stranách přístroje nechat mezeru o min. šířce 0,5 modulu (cca 9 mm) pro lepší ochlazování přístroje.
SK Odporúčenie pre montáž: po stranách prístroja nechať medzeru min. šírky 0,5 modulu (cca 9 mm) pre lepšie ochladzovanie prístroja.
EN Recommendation for mounting: leave a gap of min. 0,5 module (approx. 9 mm) on side of the device to ensure better cooling of the device.
RO Recomandări pentru montarea dimmerelor module: lăsați un spațiu de min. 1/2 din modul (approx. 9 mm) pe părțile laterale pentru a asigura o mai bună răcire a dispozitivului.
PL Montaż: po obu stronach modułu zalecamy zostawić miejsce min. 0,5 modułu (9 mm) dla lepszego chłodzenia.
HU Szerelési javaslat: az eszköz mellett mindkét oldalon hagyjunk 0,5 modul széles helyet (9 mm) a szabad levegőáramlás és ezáltal a jobb hűtés érdekében.
RU Рекомендации при установке: с каждой стороны устройства необходимо оставить пространство мин. 0,5 ширины модуля, т.е. 9 мм для лучшего охлаждения.